Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG HỢP TÁC PHÁT TRIỂN PHẦN MỀM

Số: 60/SUN/0333

Hợp đồng này được lập ngày 15 tháng 07 năm 2011 tại văn phòng Công ty TNHH TM PTCN Hoa Hướng Dương giữa các bên gồm:

## Bên A: Công ty phần mềm đại lý dữ liệu Việt Nam

Địa chỉ: 69/18 Đường D2 - Phường 25 - Quận Bình Thạnh

Điện thoại: (84-8) 3899-1312

Mã số thuế: 0303733849

Tài khoản: **007100601857** Ngân hàng Vietcombank , Chi nhánh Tp.HCM.  
 Công ty phần mềm đại lý dữ liệu Việt Nam.

Người đại diện: Bà Dương Hạnh Dung

Chức vụ: Giám Đốc

## Bên B: Công ty TNHH TM PTCN Hoa Hướng Dương

Địa chỉ: P11 Đường D2, CX VTB, P. 25, Q. Bình Thạnh, TP.HCM

Điện thoại: (+84) (8) 35002227

Mã số thuế: 0304393602

Thông tin tài khoản ngân hàng:

14022817498015, NH TMCP Kỹ Thương VN, PGD Phan Đình Phùng, HCM.

Người đại diện: Ông **Nguyễn Nhất Thanh**

Chức vụ: Giám Đốc Điều Hành

Hai bên cùng thỏa thuận ký kết hợp đồng này với các điều khoản và điều kiện như sau:

## ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC

### 1.1 Dịch vụ yêu cầu trong hợp đồng:

* Trong hợp đồng này, bên B cử một (01) nhân công của bên B làm việc toàn thời gian tham gia nhóm phát triển của dự án **ETL** của bên A.
* Tên của nhân viên của bên B là: **Trần Văn Giang** (sau đây, gọi tắt là Nhân Viên).

### 1.2 Thời hạn hợp đồng:

* Nhân Viên của bên B sẽ bắt đầu làm việc từ ngày **01/08/2011**, trong vòng **6 tháng** làm việc.
* Thời hạn hợp đồng có thể mở rộng hoặc rút ngắn theo nhu cầu của Bên A và được thông báo cho Bên B bằng văn bản hoặc bằng email trước 1 tháng.

### 1.3 Lịch làm việc hàng ngày:

* 8 giờ một ngày, buổi sáng từ 8:30 – 12:00, buổi chiều từ 13:30 – 18:00, thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần. Nhân viên bên B sẽ làm việc tại văn phòng bên B.
* Khi nhân viên bên B có kế hoạch nghỉ phép thì phải báo trước cho Trưởng dự án của Bên A và Quản lý của Bên B, sự nghỉ phép này sau đó phải được sự chấp thuận của cả hai bên. Trong trường hợp bất khả kháng Nhân viên nghỉ không xin phép trước, thì sự xin phép phải được thực hiện ngay trong ngày hôm đó.

### 1.4 Công việc:

* Nhân viên của bên B sẽ xem xét lại tất cả các công việc, nhiệm vụ được giao và đồng ý về khoảng thời gian thực hiện, sau đó cam kết theo đúng kế hoạch và công việc được đề ra này.
* Nếu Nhân viên Bên B đã cam kết theo kế hoạch công việc do Bên A đề ra, mà không hoàn thành công việc theo đúng thời gian được giao, thì Nhân viên Bên B phải thực hiện việc làm thêm giờ để đáp ứng được đúng tiến độ dự án. Việc phát sinh thời gian này sẽ không được tính trong chi phí Bên A phải trả cho Bên B.

### 1.5 Trách nhiệm của Bên B và Nhân viên bên B

* Nhân viên bên B cần phải đảm bảo chất lượng công việc trong dự án.
* Khi Bên A hoặc Khách Hàng của Bên A tìm ra lỗi chương trình sau khi kết thúc hợp đồng, hai bên sẽ ký tiếp một hợp đồng khác cho việc bảo hành (sửa lỗi chương trình).
* Bên B không can thiệp vào việc sử dụng Nhân viên trong dự án.

## ĐIỀU 2: ĐIỀU KHOẢN CHI TRẢ

### 2.1- Giá trị hợp đồng

* Bên A sẽ trả bên B khoản phí hàng tháng, theo mức giá là **USD** (**USD**). Tỉ giá quy đổi theo tỉ giá bán của Ngân Hàng Vietcombank TP.HCM.
* Thời gian bắt đầu hợp đồng từ **01-08-2011** đến **31-01-2012** (kéo dài **6 tháng**).

### 2.2 – Thời gian chi trả:

* Việc chi trả sẽ được thực hiện trong vòng **mười (10) ngày đầu tiên** của tháng làm việc kế tiếp.
* Bên B sẽ xuất hóa đơn tài chính cho từng đợt chi trả này.

### 2.3 – Phí làm việc ngoài giờ:

* Định nghĩa: làm ngoài giờ là công việc do Nhân Viên bên B làm vượt quá mức quy định làm việc quy định trong điều 1 ở trên.
* Phí trả thêm cho làm ngoài giờ là **USD/1giờ**.

## ĐIỀU 3: KIỂM TRA VÀ ĐIỀU CHỈNH NHÂN LỰC

* Bên A có quyền yêu cầu bên B thay đổi nhân sự hoặc kết thúc việc tham gia trong hợp đồng này, nếu Nhân viên Bên B vi phạm một trong các trường hợp sau:
  + Không thỏa mãn yêu cầu kiến thức và kỹ năng trong định nghĩa công việc.
  + Không thỏa mãn hiệu quả công việc và tiến độ của dự án.
  + Vi phạm quy định, nội quy làm việc của công ty và quy định của dự án (do trưởng dự án quy định).
  + Vắng mặt quá 3 ngày làm việc liên tiếp, hoặc vắng mặt tổng cộng hơn 40 giờ làm việc trong một tháng, bất kể lý do.
  + Khi nhân viên bên B không đáp ứng yêu cầu của công việc, Bên A sẽ thông báo cho Bên B biết để Bên B sắp xếp nhân viên khác thay thế trong vòng hai (02) ngày làm việc và Bên A sẽ kiểm tra nhân viên này có đủ năng lực làm dự án hay không.
* Trong trường hợp Bên B tự ý thay đổi nhân sự tham gia dự án, vì lý do khách quan hay chủ quan, thì sự thay đổi này phải được thông báo cho Bên A trước ba (03) ngày và được Bên A chấp thuận bằng văn bản, sau khi Bên A tiến hành việc kiểm tra trình độ của nhân sự mới. Các thời gian phát sinh do sự thích ứng của nhân sự mới trong dự án sẽ không được tính trong chi phí Bên A phải trả cho Bên B.
* Trong trường hợp Nhân viên bên B không thể tiếp tục công việc trong năm (5) ngày làm việc sau khi hợp đồng bắt đầu, và bên B không thể có nhân sự thay thế, thì coi như sự tham gia của Nhân Viên bên B không hiệu quả trong dự án, và bên A sẽ không trả phí cho thời gian Nhân viên bên B đã thực hiện trong thời gian này.

## ĐIỀU 4 : BẢO MẬT – QUYỀN SỞ HỮU - THỜI HẠN ÁP DỤNG

### 4.1 Các tài sản, sản phẩm của dự án:

Các tài sản, sản phẩm của dự án bao gồm nhưng không giới hạn: tất cả các thiết kế, sáng chế, ý tưởng, kỹ thuật, tài liệu, mã nguồn, mã máy, dữ liệu... được bên A hoặc bên B tạo ra để phục vụ cho dự án này trong suốt thời gian phát triển dự án.

### 4.2 Bảo mật thông tin:

Bên B và các nhân sự liên quan đến bên B (nhân viên, tư vấn viên, cộng tác viên, người đại diện,...) chịu trách nhiệm về việc bảo mật về thông tin trong suốt thời gian thực hiện và sau khi kết thúc hợp đồng, và chỉ được tiết lộ cho bên thứ ba nếu được sự đồng ý trước của bên A bằng văn bản.

### 4.3 Quyền sở hữu:

* Tất cả tài sản, sản phẩm (đã được định nghĩa ở mục 4.1) được tạo ra hoặc do bên A cung cấp trong quá trình thực hiện hợp đồng này thuộc sở hữu của bên A.
* Bên B và các nhân sự liên quan đến bên B không đựợc phép sử dụng các tài sản được định nghĩa trên dưới bất kỳ hình thức nào nếu không được sự đồng ý trước của bên A bằng văn bản.

### 4.4 Thời hạn áp dụng:

Các nghĩa vụ được định nghĩa ở mục số 4 này sẽ có hiệu lực kể từ ngày bên A cung cấp các thông tin bảo mật cho bên B và điều khoản này có hiệu lực vô thời hạn.

## ĐIỀU 5: CHẤM DỨT VÀ KÉO DÀI HỢP ĐỒNG

Hợp đồng này sẽ chấm dứt hiệu lực hoặc được mở rộng thời hạn, trong các trường hợp sau:

### 5.1 - Hợp đồng chấm dứt do hết thời hạn:

Khi thời hạn hợp đồng trong điều 1 kết thúc, hợp đồng tự động chấm dứt trừ khi có một thỏa thuận khác giữa hai bên để kéo dài hợp đồng với phụ lục kèm theo.

### 5.2 - Bên A chấm dứt hợp đồng:

* Bên A có quyền chấm dứt hợp đồng mà không cần sự đồng ý của bên B nếu một trong các điều kiện sau xảy ra:
  + Có bất kì một trường hợp nào trong điều 3 xảy ra mà bên B không có giải pháp thay thế đúng thời hạn.
  + Dự án đề cập ở điều 1 bị chấm dứt hoặc kết thúc bởi bất kì lý do nào (chấm dứt bởi khách hàng của bên A, hay đã hoàn tất, hay bị tạm ngừng vô thời hạn, v.v)
  + Bên A có quyền kết thúc hợp đồng trước thời hạn khi không có nhu cầu thuê nhân sự bên B nữa, và sẽ được thông báo cho Bên B biết trước năm (05) ngày bằng văn bản.
* Bên A sẽ có công văn về việc chấm dứt hợp đồng căn cứ theo các điều trên.

### 5.3 - Hợp đồng được mở rộng bởi hai bên:

Hợp đồng có thể được mở rộng với sự đồng ý của hai bên trước khi quá hạn. Sẽ có phụ lục kèm theo xác định các điều khoản mở rộng và các điều kiện khác nếu có.

## ĐIỀU 6: PHẠT - ĐỀN BÙ

### 6.1 Đối với bên A

Nếu bên A không thực hiện việc thanh toán tiền cho bên B đúng thời hạn quy định trong Điều 3 thì đối với mỗi ngày trả chậm, bên A sẽ phải trả thêm phần lãi suất của khoản tiền chưa thanh toán, với lãi suất bằng lãi suất tiết kiệm theo tháng chia cho 30 ngày, của Ngân Hàng Vietcombank TP.HCM.

### 6.2 Đối với bên B

* Nếu Nhân viên bên B không thể tiếp tục tham gia dự án với bất k lý do nào, và bên B không tìm được người thay thế phù hợp thì bên A sẽ chỉ chi trả 50% tổng số giờ tham gia dự án của Nhân viên đó.
* Nếu bên B đơn phương chấm dứt hợp đồng bất kể lý do gì, thì bên A sẽ không có trách nhiệm chi trả cho bên B bất kì chi phí nào ngoài những chi phí đã thanh toán.
* Bên B đồng ý đền bù cho bên A tất cả những mất mát, thiệt hại, chi phí, v.v.. phát sinh hay bên A gánh chịu do sự vi phạm hợp đồng của bên B.
* Bên B đồng ý rằng việc bồi thường bằng tài chính cho bên A có thể là không hoàn toàn đủ do việc vi phạm các điều khoản trong hợp đồng do vị phạm này có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến thương hiệu và kinh doanh của bên A. Do đó, bên A sẽ có thể sử dụng các biện pháp pháp chế cần thiết để hạn chế khả năng vi phạm hợp đồng của bên B, nếu cần thiết.

### 6.3 Điều khoản về không tuyển dụng nhân sự

Cả hai bên đồng ý không trực tiếp tuyển dụng, thu hút hoặc ảnh hưởng đến những nhân viên đã tham gia trong dự án của bên kia, trừ khi cả hai bên có văn bản chấp thuận, và do đó, nếu bên nào vi phạm điều khoản này, sẽ bồi thường toàn bộ một trăm phần trăm (100%) tổng tiền lương của nhân viên hàng năm cho bên kia. Điều khoản này có hiệu lực kể từ khi bắt đầu hợp đồng và chấm dứt sau một (01) năm kể từ khi kết thúc hợp đồng.

## ĐIỀU 7: SỬA ĐỔI VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

* 7.1 Hợp đồng này có thể được sửa đổi, bổ sung theo sự đồng thuận của các bên dưới dạng văn bản và được ký bởi cấp quản lý có thẩm quyền hợp pháp của hai bên.
* 7.2 Hai bên có thể thỏa thuận chấm dứt (đình chỉ) hợp đồng này trước khi hoàn thành, dưới dạng văn bản và được ký bởi cấp quản lý có thẩm quyền hợp pháp của hai bên.
* 7.3 Hợp đồng này được chấm dứt khi nghĩa vụ của các bên theo hợp đồng này đã hoàn thành đầy đủ.

## ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG VÀ HIỆU LỰC

Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ và chặt chẽ hợp đồng này. Khi có khó khăn hai bên cùng thảo luận để giải quyết vấn đề.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và được lập thành hai (02) bản có hiệu lực pháp lý như nhau, mỗi bên giữ một (01) bản.

## ĐẠI DIỆN BÊN A ĐẠI DIỆN BÊN B

## DƯƠNG HẠNH DUNG NGUYỄN NHẤT THANH